



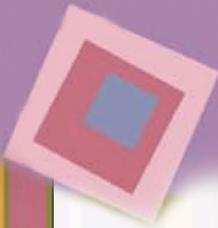
2013

艾克顿中文学校十周年校庆
暨艾克顿春节晚会

ACLS 10th Anniversary
Acton Chinese New Year Celebration



Saturday, February 16, 2013 7:00PM
Acton-Boxborough Regional High School
Auditorium



The Write Idea

Gain acceptance into the nation's top schools through the sane and powerful approach

- ❖ Jumpstart the process early in your freshman year
- ❖ Identify and master the unique skill that will distinguish you as an exceptional student
- ❖ Maximize your SAT scores
- ❖ Craft remarkable college applications

Join the ranks of Elizabeth's students who have earned acceptance into elite schools:

- ❖ Columbia
- ❖ Harvard
- ❖ UPenn
- ❖ Yale
- ❖ Cornell
- ❖ MIT
- ❖ Princeton
- ❖ and more!

Please call to find out how you can become one of the nation's most remarkable students.

Elizabeth Dankoski

www.elizabethdankoski.com

781.724.9138



“ Thank you so much, Elizabeth, for all the help you gave me! Working with you makes the entire college application process so much easier! Most importantly, thanks for being not only a fantastic teacher but also an amazing friend during the most stressful time in my life so far! ”

— D.C., Acton, accepted early decision to MIT, 2012

The Write Idea: Serving the local Chinese community since 2000.

节目单 PROGRAM

主持人：白云 荣志鹏 田思遥 孔令熙

1. Lion Dance
舞狮 Wah Lum KungFu of Concord

Principal Remarks 校长致词

Acton-Boxborough Superintendent Remarks: Steve Mills
学区学监致词

ACLS 10th Anniversary Celebration Video 校庆专题片

2. Dance: Ocean Little Girls
舞蹈 大海的小姑娘

Instructor: Linda Biyun Zhu

TAs: Joy Jiang, Joy Zhong, Helena Ma

3. Pipa Ensemble
琵琶齐奏 金蛇狂舞

ACLS Pipa Class

Victoria Wang, Kimberly Jin, Alicia Yang

Instructor: Lucy Lu

4. Dance Duet
双人舞 蝶恋花

Angel Dance

Liu Yifeng & Ellen Yang

ACLS Leadership Award 艾克顿中文学校杰出领导奖

5. Chinese Traditional Instrument Ensemble
器乐合奏 美丽的凤尾竹

波士顿中国音乐家协会演奏

6. Female Vocal Solo
女声独唱 玛依拉

演唱：廉艳

波士顿中国音乐家协会伴奏

7. Female Vocal Solo
女声独唱 虞美人

演唱：汪洁

波士顿中国音乐家协会伴奏

——INTERMISSION——

8. Selections from Traditional Chinese Opera
戏歌联唱： ACLS teachers

翻筋斗

表演者：高萍, Bella Jiang, Angelina Feng

京剧：凤还巢选段——母亲不可太偏心

表演者：夏至宁

戏歌：唱脸谱

领唱：乐谨, 武婷婷. 伴舞及伴唱：众老师



You & us growing with passion.

Financial & Taxation Services, Inc.

**CPA, EA, CFP, MST, QuickBook Pro Advisors
Business & Financial Consultants, Advisors**

二十多年的实务经验

每年都做 1,000 份个人税表和 500 份公司税表，
价目清楚，365 天天营业。我们喜欢做复杂困难的税表。
请电邮我们：

kwnyl68@aol.com or kaitzev@ftsicpa.com

or

call us at 617-244-2965, 617-630-1602,
617-796-0853 Fax, 617-821-6471 (C)

免费索取 2012年 Tax Organizer 和最新的报
税相关资料：

1930 Washington Street, Newton, MA 02466
www.ftsicpa.com

ACLS Long Term Management Service Award

艾克顿中文学校长期服务管理人员奖

9. Zheng Solo 表演者：翁惠
古筝独奏 乡韵 波士顿中国音乐家协会伴奏
10. Female Solo 演唱：张婉哲
女声独唱：一杯美酒 波士顿中国音乐家协会伴奏

ACLS Graduates Serve Back Award

艾克顿中文学校毕业生回报母校奖

11. Tenor Solo 演唱：简建华（ACLS）
男声独唱：我爱你中国
12. Song and Dance 演唱：吴影
歌舞 芦花 天使舞蹈伴舞
13. Chorus ACLS and Andover Chorus
混声合唱：彩云追月 指挥：乔万钧
常回家看看 钢琴伴奏：荣家辉

ACLS Long Term Teachers Award

艾克顿中文学校持之以恒园丁奖

Flower presentation to all teachers 给全体老师献花

14. Dragon Dance Wah Lum KungFu of Concord
舞龙

艾克顿中文学校十周年校庆暨2013年艾克顿春节晚会

策划：艾克顿中文学校10周年校庆筹委会

舞台设计：袁力

灯光音响：马燕、王建国

摄影摄像：钟应木、孙淳、王慧

舞台总务：杨钦钊、王泽鸣、马江、张忠勤、沈世刚、钱修琪、
万小明、刘阳



Good School Realty, Inc.

The true experts and professionals in real estate!

没有卖不掉的房子，只有不会卖的经纪！

We know How to sell and What to buy!

**We Are Proud to Continue to
Support ACLS 10th Anniversary
and Chinese New Year Celebration**

Kathleen Zhang, CPA

Individual and Corporation Tax Specialist

We specialize in Tax planning and preparation; Real estate taxes; Retirement & Financial planning; Accounting and bookkeeping service.

Not all accountants are created the same!

Our offices: 124 Main Street in Acton and 844 Massachusetts Avenue in Lexington.

Real Estate:

(978) 264-0900

GoodSchoolRealty.com

CPA Firm:

(978) 263-4355

Kathleenzhangcpa.com

艾克顿中文学校长期服务管理人员奖：

八年奖：史建英，李日新，简建华，石红月，陆青

五年奖：苟燕妮，王英姿，唐燕华，刘鸣，袁力，刘汉兰，Dick Calandrella，左国英，刘玉明，陈鸿祥，李劲冬

艾克顿中文学校杰出领导奖

陈鸿祥，王泽养，王峰，张逸，李劲冬，袁力，刘玉明，熊柏，邓敏，苟燕妮，刘汉兰，李福根，王建国，史建英，李日新，杨钦钊，左国英，马东海，陆青

艾克顿中文学校持之以恒园丁奖：

八年奖：孙颖，徐静，朱碧云，王泽鸣，王峰

五年奖：谢良玉，胡平，武婷婷，仲劲红，颜越，张雪雁，周晓东，乐瑾，张善继，王玲，卢进梅，曹桂岚，屠宁君，吴利宁，许聪玲，李艾利，程培英，王成军，David West，高宏伟，鲍韵

艾克顿中文学校毕业生回报母校奖

Alex Hu, Steven Jiang, Steven Tang, Doris Zhang, Katherine Chen, Albert Kong, Roy Li, Amy Liu, Winston Zhao, Barry Huang, Michael Ji, Zhuoheng Shan, David Tang



長城金融集團

Great Wall Financial Group, Inc.

理財投資公司

你

不

理

財



楊存輝 CFP™

Roger Yang
Registered Principal



王文輝

Zack Wang
Financial advisor



蔣永青

Emily Jiang
Office Manager

財

不

理

你

投資管理·家庭和個人理財
中小公司退休和稅務計劃·代理各家人壽保險

978-262-0888

Financial Planning and Wealth Management Service

572 Boston Road, Suite 16, Billerica, MA 01821

Securities Offered Through Cantella & Co., Inc. Member FINRA/SIPC



老四川

正宗川菜

Sichuan Gourmet

www.laosichuan.com

继承传统 开拓创新

一菜一格 百菜百味

Billerica 店

Framingham 店

Brookline 店

Sharon 店

502 Boston Road
Billerica, MA 01821
(Convenient Plaza besides Billerica Mall)

271 Worcester Road(Rt 9)
Framingham, MA 01701

1004-1006 Beacon Street
Brookline, MA 02446

386-388 S. Main Street
Sharon, MA 02067

(978)670-7339
(978)670-7348

(508)626-0248
(508)626-0347

(617)277-4226
(617)277-4227

(781)784-6698
(718)784-2833

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 12:00AM-9:30PM

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-11:00PM
Sun 12:00AM-9:30PM

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 11:30AM-9:30PM

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 12:00AM-9:30PM

PERFORMING ARTISTS



白云 (Renee Bai)

Award winning TV anchor and stage emcee

荣志鹏 (Paul Rong)

Resident of Acton for 15 years. ACLS Chorus member since 2006. Served as Director of ACLS Chorus 2008-2010



田思遥 (Ariel Tian)

High school senior at AB. Born in Beijing, she came to Boston at the age of four. She swims and runs track for the AB school teams. This is Ariel's third time being master of ceremony for ACLS.

孔令熙 (Albert Kong)

Currently a sophomore at ABRHS. He is a recent graduate of ACLS and now TA's on Sundays. He joined as a student when ACLS was first created and has been a part of the community ever since. His hobbies include Ultimate Frisbee and studying.



Ranked #1 Top Producing Realtor at Keller Williams Realty Merrimack Valley
Top 1% Realtor at Northeast Association of Realtors
 Platinum Top Producer Awarded by Northeast Association of Realtors



Paul Huang

Platinum-Medal Top Producer/Realtor

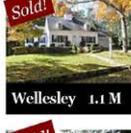
Direct: (781) 254-4332

Fax: (978) 759-0233

Email: PaulHuangRealtor@gmail.com

<http://www.PaulHuangRealtor.com>

Service Experience Integrity



WAH LUM KUNGFU OF CONCORD

Lion Dance murals and engravings have been found dating back to the Han Dynasty (206 BC - 221 AD). Although lions are not naturally indigenous to China, so the dance was probably developed through foreign influence. Artists created replicas of the animals using materials such as paper (mache’) and bamboo. The dance eventually became a traditional part of Chinese culture.



Dragon Dance is also a good luck symbol and may be 15ft-over 100ft long. The dragon dance is always lead by the “ball” and is performed at festive occasions. Similarly to the lion dance, the dragon is performed to music with drums, cymbals and gongs.

BOSTON CHINESE MUSICIANS ASSOCIATION

Boston Chinese Musicians Association (BCMA) is a non-profit organization which is for promoting Chinese instrumental and vocal music in US. Most of our members are Chinese professional instrumental or vocal music professors, teachers or students in Boston area.

CHEUNG, CHING SAN (FLUTE MUSICIAN)



Mr. Cheung, graduated from Xinghai Conservatory of Music in Guangzhou, China, was the winner of many competitions in China and served as the resident composer of the Guangdong Forshan Music Troupe. In addition to flute, He is also accomplished at xiao, hulusi, bawu, xun, liuqin, ruan and accordion. He taught at the Lexington Chinese School and the Greater Boston Chinese Culture Association. He is the founding president of the Silk Bamboo Music School and the founder of the Boston Chinese Chamber Music Ensemble .

To enable growing minds



To achieve your children's full potential

Hours:

Tuesday:
3PM-7PM

Saturday:
9AM-1PM

Acton Kumon Math and Reading Center

Mrs. Van-Roon Lin
271 Great Road, Acton
978.266.1747
www.kumon.com

GENE WU
-Manager
genescafe@gmail.com
978-256-6789

GENE'S CHINESE FLATBREAD CAFE
老西安
www.facebook.com/genescafe

257 Littleton Rd
Chelmsford, MA 01824
www.genescafe.com

肉夹馍 凉皮
哨子面 羊肉泡馍
油泼扯面 老西安凉拌面

Hours:
Tuesday thru Sunday 11 AM- 8 PM

Address:
257 Littleton Road, Chelmsford, MA 01824
www.genescafe.com

Discover and Enjoy
a Billion Chinese's
Favorite Food

Spicepepper Garden Restaurant
36 Great Road, Acton MA 01720
978-369-8808, 978-369-8806
www.spicepeppergarden.com

Legend:
1 billion +
100 million +
50 million +
25 million +
10 million +
1 million +
< 1 million

HUANG, SHAOJIAN (HAMMERED DULCIMER MUSICIAN)

Ms. Huang, graduated from Xinghai Conservatory of Music in Guangzhou, China, had received many awards, is a Yanqin (hammered dulcimer) soloist. Since arriving in U.S., she has served as the yangqin soloist and principal player of the Chinese Music Ensemble of California. She appeared nationwide in San Francisco, Chicago, Lansing, New York City and Atlantic City. She is the cofounder and executive director of the Silk Bamboo Music School.



LIN, ZHANTAO (ERHU MUSICIAN/PROFESSOR, CHAIRMAN)



Mr. Lin is a professional musician and music educator from China. He had been an Erhu professor at the Guanxi Arts Institute and the board member of Chinese professional Erhu player's guild in China. Mr. Lin has performed broadly in the New England Area including

Harvard University, MIT, Peabody Essex Museum, Museum of Fine Arts, Boston Children's Museum and Lincoln Center of New York, ..., etc. He also joined Yo Yo Ma in his Silk Road Project exchange program. Mr. Lin is the founder of the Boston Erhu Ensemble.

LU, LUCY (PIPA MUSICIAN)

Ms. Lu was graduated from the Gansu Art School in Lanzhou, China. She was the recipient of the Chinese Young Artists Award for her Pipa solo. She studied with celebrated Pipa soloist Liu Dehai and she taught Pipa at the Gansu Art School for many years after she graduated. Lucy has been actively involved in teaching and Chinese music performance in the greater Boston area since 1999.





买房卖房与投资

请联系:

电话: 978-590-1438

传真: 419-831-3422

电子邮件:

twang@housecenter.com

网址:

www.housecenter.com

天齐地产公司(TQ REALTY INC)
全体员工热烈祝贺 ACTON 音乐节 演出成功!

Congratulations!

祝贺艾克顿中文学校成立十周年!

赵钟英

Beatrice C. Lee

WANG, JIE (PIANIST, MUSIC PROFESSOR)



Ms. Wang earned her B.A. in Music Education from Suzhou Science and Technology University's School of Music and focused on focused on vocal music and piano study. She had been in the program of Master of Music degree in Monash University, Melbourne. While studying in Australia, she also won the

Joan Earle Prize for excellence in piano studies. Ms. Wang then came to Berklee College of Music and focused on vocal performance study and won the North American Scholarship, Berklee outstanding Scholar award, Berklee International Grant, and has made the dean's list for excellent academic performance. Jie graduate from Berklee in 2011, currently she is a faculty member at Berklee College of Music.

WENG, HUI (GUZHENG MUSICIAN, VICE CHAIRMAN)

Ms. Weng is currently studying in the Master of Music program in Contemporary Improvisation at New England Conservatory (NEC). Hui primarily studies improvisation with Dr. Hankus Netsky. Hui had earned a Bachelor of Music in *Guzheng* performance from the Central Conservatory of Music in



Beijing, where she was supervised under Professor Wang Zhou, a renowned master of the traditional *Guzheng* and musical educator in China. Hui has been awarded with gold medal *National Rising Star*, and, *Oriental Artist*, among others for her performances in major national and international competitions. In Jan. 2011, Hui successfully held her solo concert in Beijing and published her first album *<Men of Letters>*. In the same year, Hui made her American debut "*Twin Flowers*" in Pickman concert hall, Boston.

WU, YING (MEZZO-SOPRANO)

Ms. Wu received her B.A. in Vocal Performance from Hangzhou Normal University, China. She has performed as a soloist with the



Performing Arts of Beijing Postal. In 2007, Ms. Wu played a leading role in opera “Carmen” with Zhejiang Opera and Dance Drama Theatre. Ms. Wu has studied with Wellesley College voice faculty Gale Fuller and New England Conservatory professor D’Anna Fortunato. Within three years of her moving

to Boston, she has successfully established her vocal studio and taught over a hundred students using her unique Ground-Up Vocal Pedagogy and she successfully presented her solo concert at Follen Church to an overflow audience with her large studio of singers.

ZHANG, WANZHE (SOPRANO)

Ms. Zhang is acknowledged as one of today’s evocative young artists in the United States as well as in Asia. Her voice has been heard in hallmark venues across the globe, including Carnegie Hall, the Beijing Concert Hall, the National Centre for the Performing Arts



and Boston’s Jordan Hall. Her well-rounded performing arts background includes five years of vocal studies under world renowned tenor Haitao Hei for her Bachelor’s Degree of Arts at the Central Conservatory of Music in Beijing. Ms. Zhang also studied with Soprano Karen Holvik, earning her Master’s Degree at New England Conservatory of Music in Boston. Ms. Zhang has worked as a freelance vocal coach for numerous musical establishments. Alongside other projects, Ms. Zhang is now also coaching singers of all levels to develop their vocal confidence and artistry.



乔万钧指挥是北美合唱协会会长及艺术总监。他的艺术造诣及艺术成就，领导才能为社会公认。他指挥的合唱团数次在国际比赛中获奖。去年十二月，他指挥的合唱团在维也纳世界成人合唱节上获金奖，他本人获最佳指挥奖。

Conductor Wanjun Qiao is the chairman and the artistic director of North American Chorus Association (NACA). His artistic expertise and accomplishment as well as his leadership were well-known in the community. Choirs under his direction have won several awards in international choral competitions. Choirs under his directions won gold prize at the Vienna World Choral Festival for Adults and Seniors in December 2012, and Conductor Qiao was awarded Excellent Conductor award .

天使舞蹈艺术学校，表演艺术团

波士顿天使舞蹈艺术学校，表演艺术团，由克克女士创立，在校生近300名是波士顿最具规模及影响力的优秀青少年舞蹈表演艺术团体，具有强大的专业师资及编导力量。近年来培养了一批高素质，高水平，有舞蹈特长的优秀青少年艺术人才！天使舞蹈艺术团致力于宣传中国民族舞蹈文化，为丰富社区的文化生活，繁荣波士顿的舞蹈事业做出努力贡献！

刘沂峰简介：

波士顿天使舞蹈艺术团专职舞蹈教员，编导，演员。中国舞蹈家协会会员 天津市舞蹈家协会会员。2005年受到了日本最大演出商民音会社的邀请，作为主要演员随天津歌舞剧院大型乐舞《异彩流金》赴日本演出两个半月为国际文化艺术交流作出了贡献。本舞剧现已演出超过150场。在团期间以主要演员参加了《启明圣祠》，荣获中国华北五省市的舞蹈大赛一等奖。并应邀参加了北京文化部指派赴东欧芬兰，拉脱维亚，爱沙尼亚演出；赴韩国首尔参加中韩友好慰问演出；北京文化部指派赴美国洛杉矶，亚特兰大，休斯顿，达拉斯，参加中美建交和当地华人庆祝中国建国60周年慰问演出；香港东亚运动会闭幕式演出；赴南美参加了秘鲁国际舞蹈节的演出等等；2010年五月参加了上海世博会大型歌舞晚会，并获得世博会先进个人奖。



鸣谢:

艾克顿中文学校感谢以下企业、团体和个人对本次活动的支持（排名不分先后）

好学区房地产公司

长城金融集团

老四川

波士顿西郊圣经教会

花椒园

老西安

天齐地产公司

Kathleen Zhang, CPA

Acton Kumon Math and Learning Center

Paul Huang, Keller Williams Real Estate

Financial & Taxation Service, Inc.

The Write Idea

College Coach

Kaibin Wu,

Dong Hsu,

Ping Zheng,

Beatrice C. Lee,

Charles Tao,

Yujia Huang,

Chao-Ming Ying



本教会的信仰

圣经 我们相信全本圣经六十六卷新旧约是神唯一的默示和无谬误的真道。圣经也是所有信仰和生活的最高权威。

神我们相信独一永存的真神，係圣父、圣子、圣灵三位一体，同权同荣。这三而一的神，创造万有，护持万有，并统管万有。

耶稣 我们相信主耶稣基督是神的儿子，是完全的神，也是完全的人，更是全人类的救主。藉其生、死与复活，他为人的罪预备了赎罪祭，也成为全人类的救主。

圣灵 我们相信圣灵是荣耀的三一真神之第三位。祂使人得拯救并与神和好，是所有接受耶稣基督为救主之人的安慰者、圣化者、与引导者。

人与罪 我们相信人是按著神的形象所造，为要荣耀神。我们相信因著人的堕落，罪便普遍的进入万族中，并且使全人类陷于死亡。

救恩 我们相信认罪悔改，以及接受耶稣基督为个人的救主，是罪人得著永生仅有的唯一道路。
教会 我们相信教会是信徒以基督为首，在基督里联合而成的身体。无形及普世的教会，是由各世代被救赎的人所组成，地方教会则是无形教会的具体明证。

主再来 我们相信在末日，主耶稣基督将从天而降，拯救祂的选民进入永生，并且审判恶人进入永生。

圣礼 我们相信以水施洗，是公开宣告接受基督为救主及生命之主。洗礼象征因基督，与基督同死、同葬及同复活。我们相信所有的信徒，都应遵守主的圣餐，一同领受饼和杯，以纪念基督为免除我们的罪值而死。



BOSTON METROWEST BIBLE CHURCH 波士頓西郊聖經教會

Sunday Worship 10:00AM Friday Fellowship 7:45PM
www.bmwbc.org
511 Newtown Road, Littleton 978-486-4598

主日崇拜 10:00AM - 11:15AM
主日学 11:30AM - 12:30PM
祷告会 周二 8:00PM
姐妹及长辈聚会 周二 9:30AM
周五团契 7:45PM - 9:45PM



波士頓西郊聖經教會

BOSTON METRO WEST BIBLE CHURCH
511 Newtown Road, Littleton 01460
Email: adm@bmwbc.org
Website: www.bmwbc.org



2013



TAKE CHARGE OF YOUR CHILD'S FUTURE. START PLANNING FOR COLLEGE ADMISSIONS NOW.

Give your child the insider advantage with **College Coach®**.

Our team of experts is made up of former admissions officers from highly selective colleges including *University of Pennsylvania, Columbia, MIT*, and more.

Guidance and support can include:

- Targeted college selection
- Optimal essay-writing advice
- Interview preparation
- Standardized test planning
- Recommendation strategies
- Scholarship search support



More than **90%** of College Coach graduates get into one of their top-choice schools.



Contact us today to find out how we can help your child's application stand out.

877-402-6224

www.getintocollege.com/ACLS